PA HAN JIP

Stories of Broken Silence

Scanner: Totochan
Translator: Kavic
Translating help: Shyami0830
Proofreader: Moonies
Editor: Saga
QC: Sephrema & Sephendelbot

YOON JI WOON

別伊

entropy
www.entropy-manga.com
#entropy@irchighway.net

Yoon Ji Woon

In what house comes the sound
of the jade flute that sends these
dark notes drifting

scattering on the spring wind,
filling Lo-yang?

Tonight if we should hear
the willow-breaking song,

who could help but long for
the gardens of home?

Li Po
"Spring Night in Lo-yang
Hearing a Flute"

PA HAN JIP

Stories of Broken Silence

別伊

Table of Contents

1. Grudge 9

2. Life 45

3. Fox 75

4. Bird 111

5. Invitation 147

6. Appendix 153

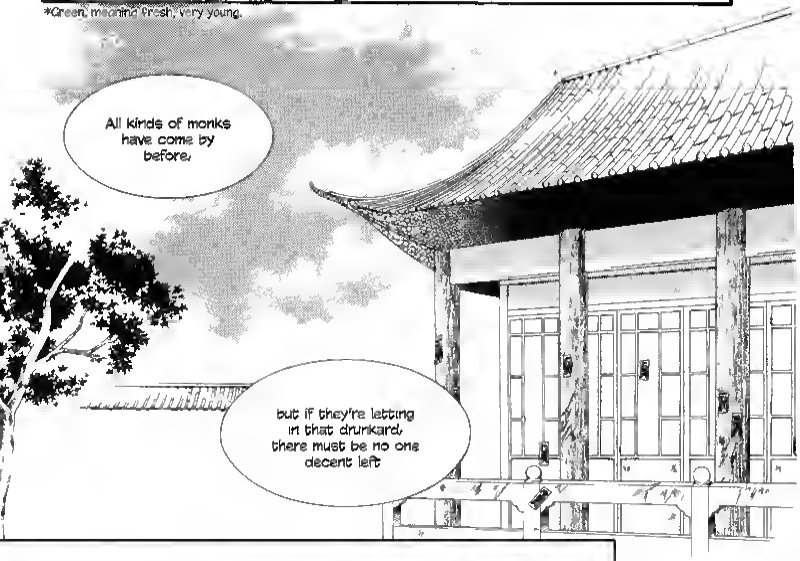
Who is it...?
Husband, is that you? Didn't you say that you couldn't come home today?
CREAK

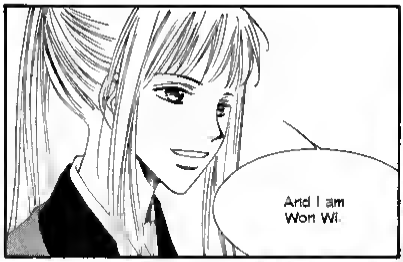
Grudge
AHHHHHHHHH!!!

scratch
HEY, YOU!
I told you to not play near that house! The ghosts might possess you...
Is that true?

Is it true that this house is haunted?
Lord Baek Un, we are here. Please wake up.
Please try to take a few steps, Lord Baek Un.
H-he reeks of alcohol!

*Green, meaning fresh, very young.

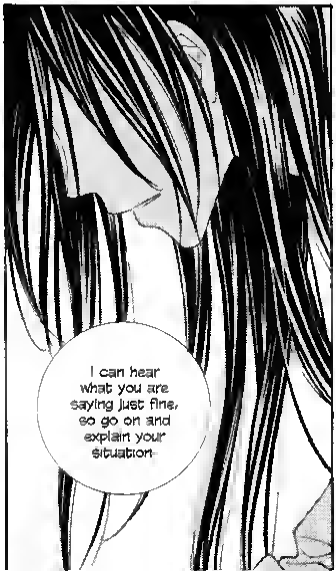



And I am Won Wi.

You must be tired, coming all the way from Nak Yang...
CRASH

Ah... I see...

Lord Baek Un... I must apologize...
But should we talk when you are sober...?


I can hear what you are saying just fine, so go on and explain your situation.

Well, then ..
PLEASE
(when you've sobered up)
HELP US!
YOU'RE THE ONLY
(although it hurts us to say this)
ONE LEFT WE CAN TRUST!
BOW
We have tried exorcisms, talismans, everything,
but that goddamn ghost won't leave us alone!
Thanks to the last monk's talismans,
it can't come into the house, even at night, and only wanders in the garden.

BUT HOW CAN WE GO ON LIVING LIKE THIS?!
SNIFF
...Is Lord Ju really listening to us...?
He'd better not be fast asleep
Does the ghost bear some sort of grudge against this household?
...She was my daughter-in-law
She tricked her husband and had an affair with one of the servants...

We were afraid that she would tarnish our family name, so we punished her.
and committed suicide in the garden well.
She wants to take her revenge on us without having to regret her own faults.
Please get rid of that despicable ghost
Then, she gritted her teeth yelling, "I shall get my revenge."
First,
I shall have to see the ghost for myself

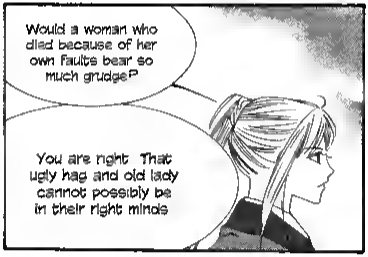
Pardon me?
I have to decide whether to use talismans, make an offering, or incinerate it.
Ah, but this ghost is a d—
...Five hundred.
Excuse me...?
The price is five hundred nyang.*
You will pay me upfront.

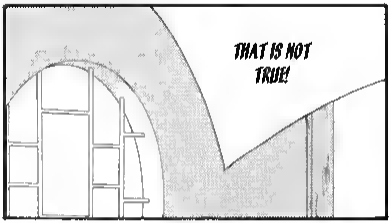
*Historical Korean currency.

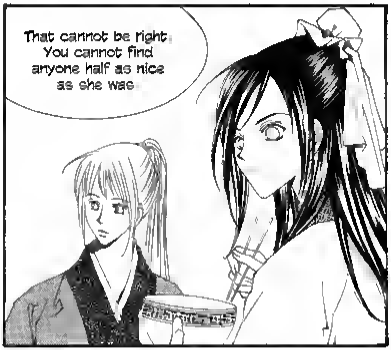
You say you haven't even decided on how to get rid of her yet, but you've already decided on the price...?
H-his eyes are sparkling
KEHKEHKEHKEH

Ah... I'm feeling much better now

Probably because you've already settled on the price...


Would a woman who died because of her own faults bear so much grudge?
You are right That ugly hag and old lady cannot possibly be in their right minds


THAT IS NOT TRUE!

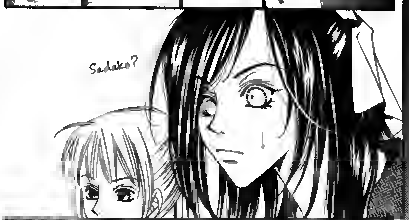

That cannot be right. You cannot find anyone half as nice as she was.

Her husband was the first one to have an affair. He was in a relationship with a widow from another village and was thinking of taking her in as his second wife.
But his mother argued that if he had two wives, it would double their clothing and food costs, so she came up with a plan to get rid of his first wife.

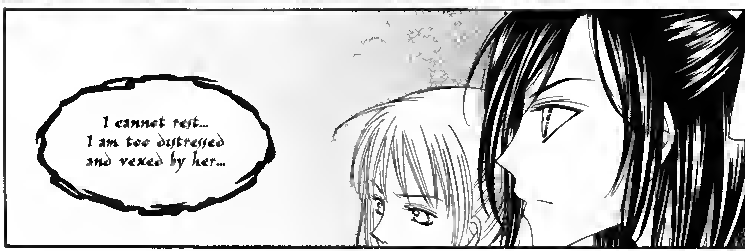
She sent in a servant into the mistress's room one night...
...and then accused her of having an affair with him.

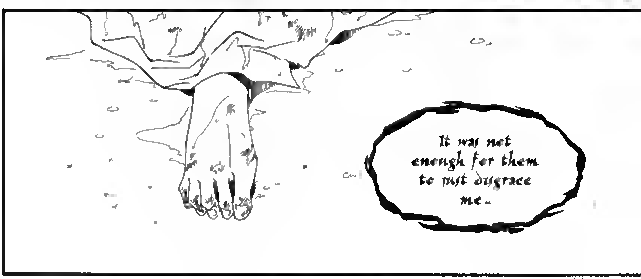
This caused the mistress to commit suicide in the well.
Who wouldn't bear a grudge in her situation?

...Another common storyline, it seems
It happens fairly often
What will you do, Lord Baek Un?
...Still, spirits and humans cannot live together in one place
...She's coming.


Sadako?

...How vexing

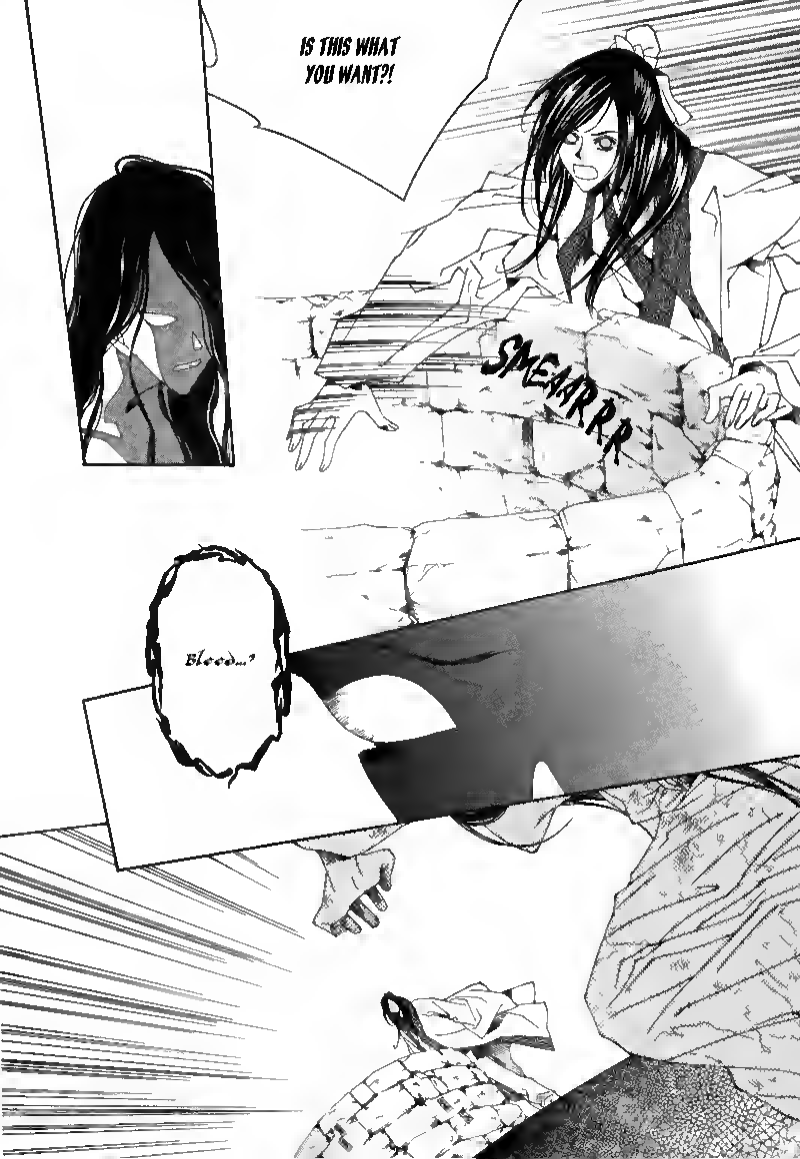

I cannot rest...
I am too distressed
and vexed by her...


It was not
enough for them
to put disgrace
me..

They..
CRACKLE
...So they..
...Seems like she did not even commit her own death.
I cannot forgive them!!
I cannot forgive them!!

RIPPP
SHIN WOL!
STOP HER!!
AIEEEEEE!!!
CLANK

...I am sorry.
THUMMPPP
LOOK THIS WAY!


IS THIS WHAT YOU WANT?!
SMEAR RR
Blood...?

Komikku Express

Lord Baek Un
You saw her wickedness, so you must have figured out a way to get rid of that wench, yes?
Lord Ju, how did it go?
Now we can live in peace!

You...
...One thousand
One thousand nyang!

What? What do you mean...?

Didn't you see how I almost died back there?
Give me five hundred more

The one that almost died is the young man over there! Lord Ju was
LOOK AT THE BLOOD! IT'S STILL FLOWING! MY FINGER ALMOST GOT CUT OFF! LOOK!! LOOK AT IT!!
But you did that to yourself—
HOW CAN YOU LAUGH AFTER CAUSING THE HAND OF SOMEONE ELSE'S PRECIOUS SON BLEED FOR YOUR SAKE?!!
That's why we paid you

If you care too much for your money, I will leave.
I do not want to save others' lives by sacrificing my own.
That ghost will not leave quietly until she has killed all of you, so good luck in the afterlife..
W-WHAT ARE YOU SAYING?!
YOU LITTLE BASTARD!! THEN, GIVE ME BACK THE FIVE HUNDRED NYANG YOU TOOK THIS MORNING!! YOU--!!
NO! WE'LL PAY! FIVE HUNDRED MORE NYANG!

IF YOU WILL GET RID OF HER, WE'LL PAY YOU WHATEVER YOU WANT!! WE DO NOT CARE ABOUT THE MONEY!
I can't quite tell if that old man is wise or brave.
HEY!! THAT'S NOT YOUR MONEY!! WHO SAYS I'LL PAY WHAT HE WANTS...
Here.

White chickens are rare, so they were expensive, but I will not count it toward my fees...
I need these two talismans as well, but I will not count those in, either...
...How much are they, those chickens and the talismans?
We will sell the house if needed.
When you run from a deer, you meet a tiger. Now when you try to get rid of a water demon, you meet a money demon...
mutter mutter
Shin Wol Let us get ready to go home
Stop muttering and listen to me
When the sun sets, put a table in front of the well,
mix the ashes of these talismans with water, and feed them to each of the chickens

Then, put the chickens on the table, open the lid of the well,
and hide underneath the table
...Will the ghost really kill the chickens instead of us and leave quietly?
That is why we fed the talisman to the chickens, so that the ghost would mistake them for us.
What do we do if she sees us first??
That is why we are hiding like this.
Now be quiet! You're the one who paid a thousand nyang for this solution!!

... It will be fine.
Although his personality is a bit churlish, his skills are very well known
He is the one who got rid of the infamous man-eating demon...
It will work
scratch...
... and caught the foxes that hid in a lord's house in Nak Yang
... Did you hear that? Is she scratching against the well wall?

That bitch is finally coming out...
Be quiet! She will hear you!
Ho Yeon... Are we there yet?
We still have to go a bit further to get to the horses.
Then, let us rest a little.
One thousand nyang in cash is too heavy... We should have gotten jewels or something else instead.
But we split it...
...you were being too greedy.
I thought...

...Ah, well
Money is for living people, after all
What?
Scratch
Scratch...
Scratch
Why...
If she will kill them instead of us, then they must...
...are the chickens so quiet...?

Why would people, who are about to die, need money?
They should give it to the living and be nice for once. That should do them some good.

A grudge is a feeling that ties you down to this world.
A concentrated emotion soon becomes sadness,
and if that sadness becomes attached and loses its way,
it becomes a grudge and harms others
That is why, if you bought someone's grudge that you cannot handle, you will have to pay back for it yourself.

A mere demon's grudge was that fearsome,
let alone a human's grudge—

Since your father died early and failed to avenge me
LORD BAEK UN!!
Why?
Why are you doing this to me?
his sins will be passed on to you.

LORD BAEK UN!!
Ho Yeon, the talismans we fed to the chickens were the talismans of harmony. Those two will be happy together.
They were both ... roosters...
Even better, all the curious women will fight over them.
HOH HOH
...Curious ... My Lord...?
Grudge
The End

HAPPY BIRTHDAY!

michi chuuuus her translator cutie don't work yourself to death on your b-day hunni <3 -- michiko

Dearest Skyami, All of us here at Entropy would like to wish you a very Happy Birthday!

HAPPY BIRTHDAY TO ONE OF THE MOST INCREDIBLE KOREAN TRANSLATORS EVER!! May this day and all days in this new year of your life be filled with manhwa to read and enjoy and maybe translate. ^---^ -- megkf

A sincere thank you for all your help and everything you do for us, without you we wouldnt be what we are. I wish you a fantastic coming year! Love - Saga

sky-baby, UGYAHHHHHHHHHHHHHHHH! -- Risey

HAPPY BIRTHDAY SKY!! - SAPP

SKYisYOU! SOPHeaMi! ARe YOU tHAT QUeeN, tHE FOR Fit BiRtHDAY LOVELY, WONDeRFUL a YOU WiSHiNG: WiNGS WiDe YOUR UNDeR taKeN Have YOU tHAT PROJeCts KOReAN MANY, MANY tHe tRANSLATiNG BY OFF it WORK tHeN AND (COURSe OF COOKies LiKe) tHiNGS YUMMY OF LOts eat. OFF it tOP tO AND... +10000000000 KISU! -- SOPHeNDO

Happy Birthday Sky, May bishies are falling from the sky on this special occasion (all except K2). - love totochan q(^_^)p

<3 HA-NEUL, SAENG-IL CHUK-HA HAMNIDA~ *BOBO SINGS XP* YOU WITH THE BRAINS AND THE LOOKS! >:P UM, HAPPY BIRTHDAY [AGAIN]! -- LOVE BOBO

"WE DON'T KNOW EACH OTHER. WELL, I DO KNOW YOU WHEN YOU'RE IDLING ON IRC. ANYWAY, HAPPY BIRTHDAY =)" -- ICASSOP

HAPPY BIRTHDAY. -VANDERGUARD

Sky honey, you're the best! Thanks so much for introducing me to the great world of manhwa to read, love you loads! Hope you had a great birthday! -- Sephrenia

別伊

Happy birthday sky! I hope that you have a wonderful one full of sweet treats, and great times! May you enjoy yourself! -- LadyMeep

Happy birthday skyami! and be sure to have lots fun on your special day <3 -- kokoro-chin

PA HAN JIP

Stories of Broken Silence

Scanner: Totochan
Translator: Kavic
Translating help: Shyami0830
Proofreader: Moonies.
Editor: Saga
QC: Sephrenia & Sophyndelbot

WOON JI WOON

別伊

entropy
www.entropy-manga.com
#entropy@irchighway.net

*Rang: Way to address someone else's son.

...DO YOU WISH TO DIE ALONG WITH JU BAEK UN?!!
SWING
CLANG
CLANG
CLANG

Ho Yeon,
Ho Yeon...
Up here

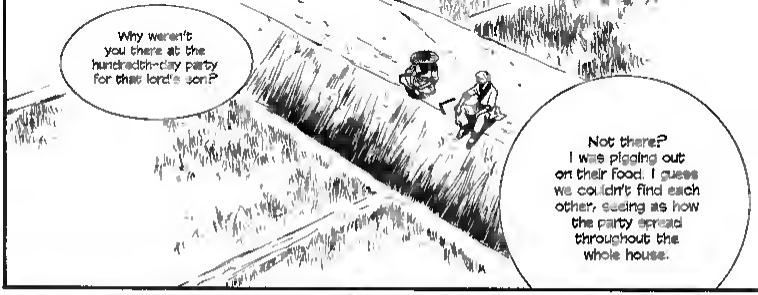
PAK

SO YOU'RE OVER THERE, JU BAEK UN!!!
AIEEEEEEE!!! SAVE ME, HO YEON!!!
GROWL
WHAT

I told you to practice every day...
All right, all right. I will begin tomorrow.
You've been saying that since three months and ten days ago...
Hey, this one...
It must be one of the rats we caught in Huh Chang last year.
Every time there was a drought, they would sneak into the house of a rice trader who lended out grain without interest, shaped as humans and clean out the granary before anyone had realized it.
I thought we cleaned them all out — but I guess there was one that survived.

May you rest in peace.
If you bear a grudge against me...
...and decide to live in Hell,
seek me to repay your sins.
Ho Yeon will send you to your peace again.
How did you survive when I wasn't around?

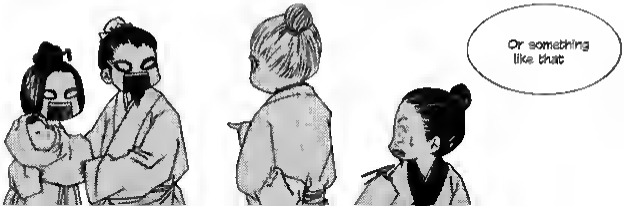
Life


Why weren't you there at the hundredth-day party for that lord's son?
Not there? I was pigging out on their food. I guess we couldn't find each other, seeing as how the party spread throughout the whole house.

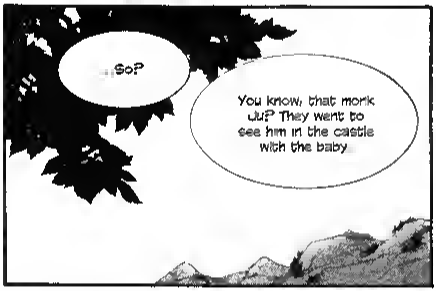
Well, he hasn't had an heir to bequeath his riches upon at his age, but now he's got a son
Ah, speaking of his son, Elder Huh from the next village mentioned something strange...

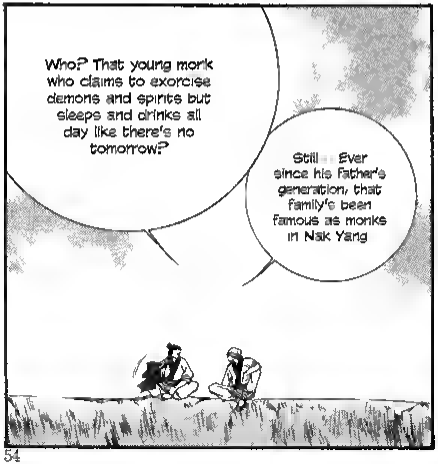
"I know you are happy because the son you have been waiting for is finally here but looking at his facial features, he won't make it past sixteen"

"So go ahead and have another son."



The Lord became really angry and kicked Lord Huh out of the house after a dispute...
But what parent would let that kind of talk pass by?

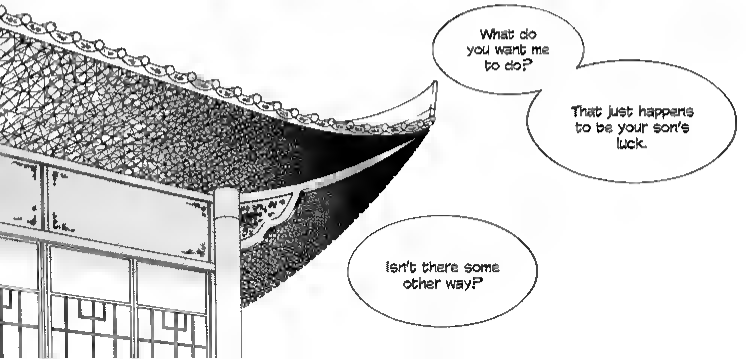

...So?
You know, that monk Ju? They went to see him in the castle with the baby


Who? That young monk who claims to exorcise demons and spirits but sleeps and drinks all day like there's no tomorrow?
Still... Ever since his father's generation, that family's been famous as monks in Nak Yang

Even if you thought Lord Huh's warning wasn't true, hearing about it isn't all that useless

I don't know who that lord was, but he isn't a quack.
At the most, he'll only reach the age of seventeen. Don't even bother ra sing him
WHAAAAT?!
PLEASE, LORD JU!! THAT CANNOT BE TRUE!!

We prayed and prayed to finally be bestowed with a son! What kind of a joke is this?!
Disturbing me in my morning nap
If you can get a son at that age, you must be vigorous. Why don't you just get a second wife?
Well, that
WITH MY SOUL MATE BY MY SIDE? I CANNOT DO THAT! I WILL BE PUNISHED!!
Maybe the problem roots from somewhere else?


What do you want me to do?
That just happens to be your son's luck.
Isn't there some other way?

The rumors say that you can talk to ghosts and exorcise demons, so isn't there some talisman or something...?
If talismans could extend a person's life-span, then why do you think Emperor Shi died?
Please, Lord Ju...
I'll give you as much money as you want!
WERE YOU EVEN LISTENING TO ME?!
You like money, don't you?
I heard that you even exorcised the ghost that made Emperor Hyun Ryung's aughter run naked through the streets!
Ah, I have never been so thankful that both my eyes are flawless...

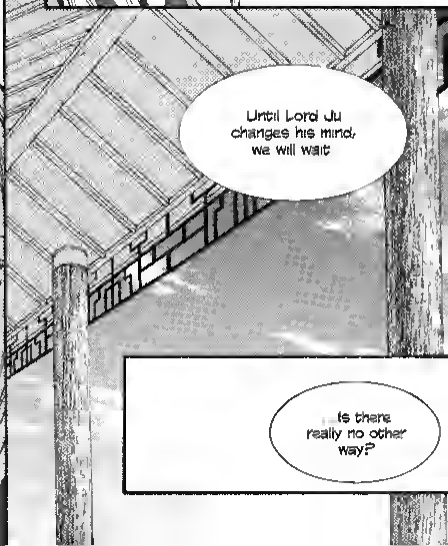
THAT HAS NOTHING TO DO WITH THIS!!!
If your son dies and becomes a revengeful spirit, I will gladly lay him to rest. Now go away.
WE DON'T NEED THAT!!
We will not take a single step from this spot until Lord Ju gives us a solution!
DUMP COLD WATER ON THESE FOOLS AND KICK THEM OUT!
I still feel tired from last night..
...Ho Yeon.

He is acting like this because there really isn't a way.

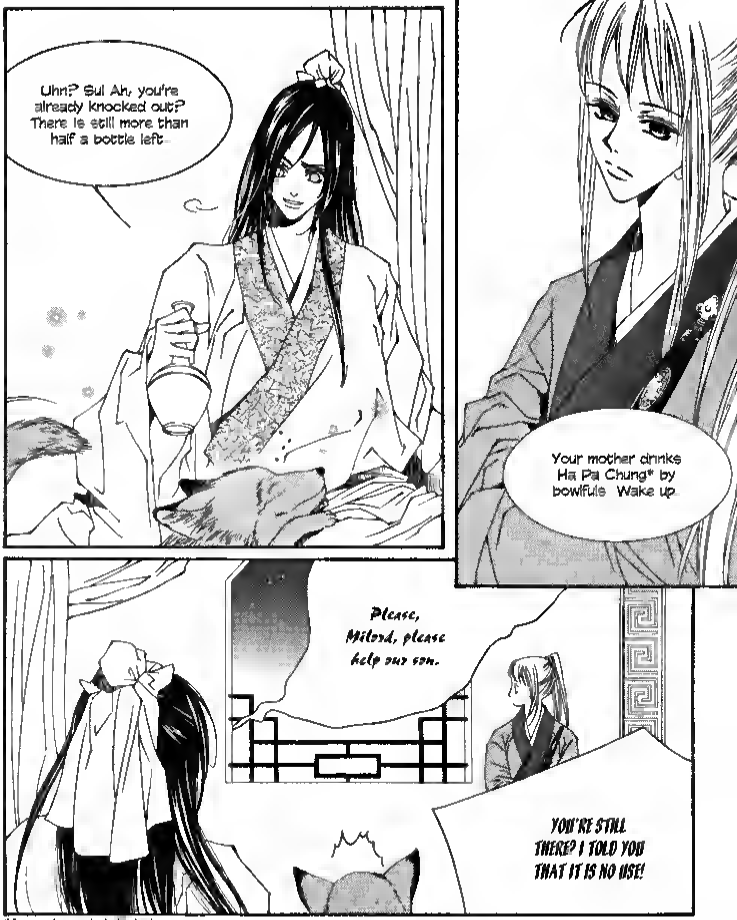
Please understand and give up---

We cannot do that.

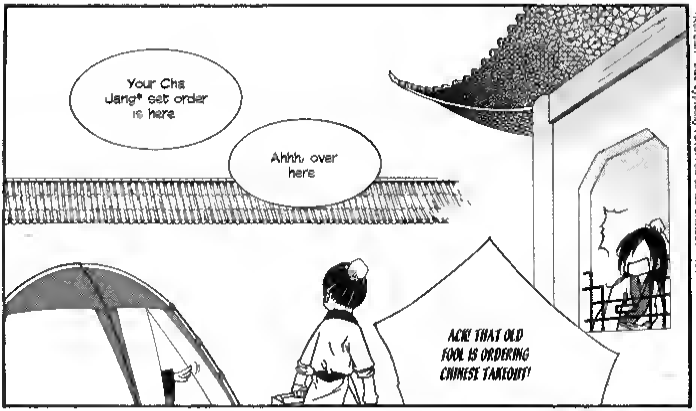
As parents, how can we look at our son,
who is more precious than gold, knowing that he will die soon?

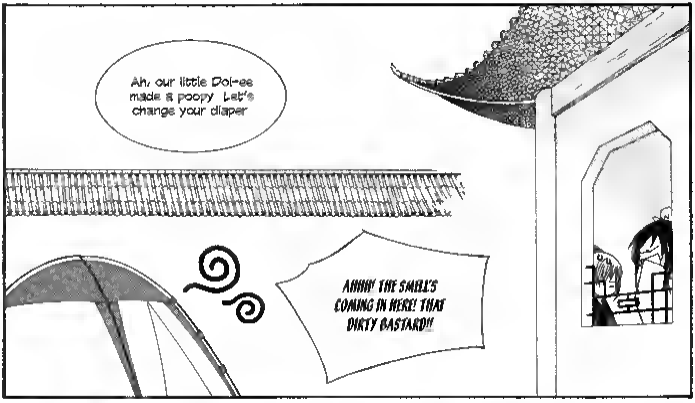

Until Lord Ju changes his mind, we will wait
...Is there really no other way?

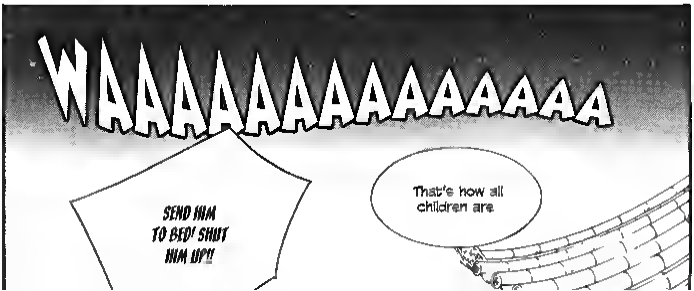
It is no use.
One should be content with what one has,
whether he be alive or dead
What one has received is always the perfect amount for him


Uhn!? Sul Ah, you're already knocked out? There is still more than half a bottle left.
Your mother drinks Ha Pa Chung* by bowlfuls. Wake up.
Please, Milord, please help our son.
YOU'RE STILL THERE? I TOLD YOU THAT IT IS NO USE!

*A very strong alcoholic drink

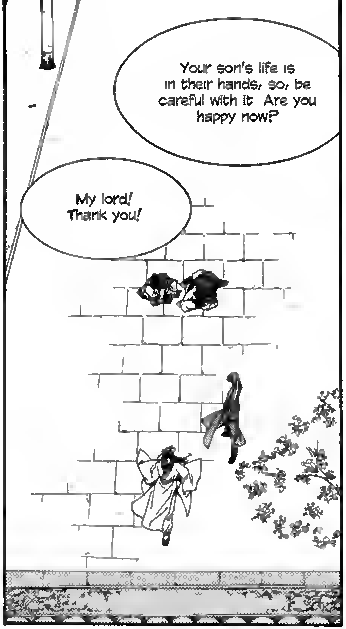

Your Chs Jang* set order is here
Ahhh, over here
ACK! THAT OLD FOOL IS ORDERING CHINESE TAKEOUT!


Ah, our little Doi-es made a poopy. Let's change your diaper
AHHH! THE SMELL'S COMING IN HERE! THAT DIRTY BASTARD!!

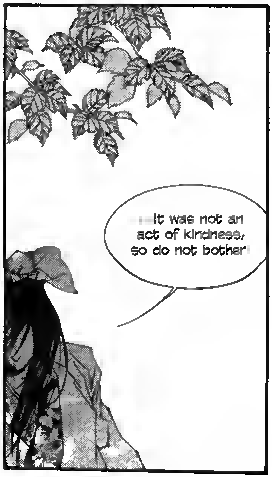

WAAAAAAAAAAAAAA
SEND HIM TO BED! SHUT HIM UP!!
That's how all children are

You persistent old fool and hag...
You've bothered me enough that you've given me eyebags...
Infants are like that
SHUT THE HELL UP!!!
You've managed to persuade me before the chance had passed.
Anyway, you people are lucky

So you're telling us that there's hope?!
Let me see. Today is the fifth day of the month...
Go to Mount Tae right now! You have to be there at least by the fifteenth.
On the south side of Mount Tae is a 500-year-old peach tree
Every fifteenth day, two old men will appear underneath the tree to play a game of Go.
Those two are the Doo Sook*, so get down on your knees and beg them to save your son.
Even if they kick or hit you with their pipes, cling onto them with your life.
*Footnote - Doo Sook: the South Star and the North Star; the South represents life, and North represents Death.


Your son's life is in their hands, so, be careful with it. Are you happy now?
My lord! Thank you!

We will repay your kindness!


It was not an act of kindness, so do not bother

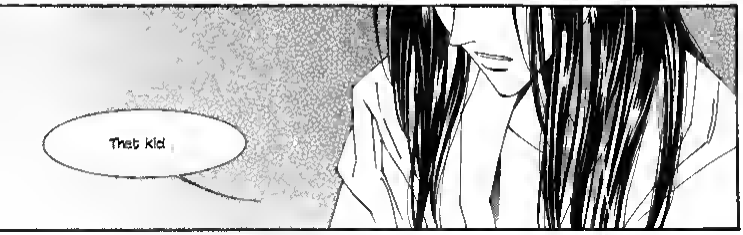
Won't you think it over?

If that kid cannot die when he is supposed to...
...and becomes miserable, then what will you do?
What will you do if he blames you for his misfortune?
My... A son's grudge does not scare us.
Lord Ja is too young to know a parent's feelings.

I've once starved until I had to eat dirt to barely keep alive.
I've run into bandits and almost got killed.
So if he manages to survive,
If my son becomes aware of that fact, he will not blame us.
I've endured many hardships, but by living on,
I've been able to become rich and bear a son. There were fortunate days even for me.
there will be a day when we are grateful for that.
That is why we will repay you for your help.
If there are bad things happening in life, there's bound to be some good ones.

Go
THANK YOU, MY LORD!! WE WILL NEVER FORGET THIS!
ALL RIGHT! IF YOU WANT TO THANK ME SO MUCH, PLEASE LET ME SLEEP!!!
Lord Baek Un

It seems that they've left some payment at the corner of the garden.
It's full of silver, worth two or three hundred Nyang.
...I managed to get paid with lukewarm money
I will have to squander it at a brothel
They were truly happy and thankful...
Is that not enough?



The blessings for food will run out, and he will only be allowed to eat by others' pity.

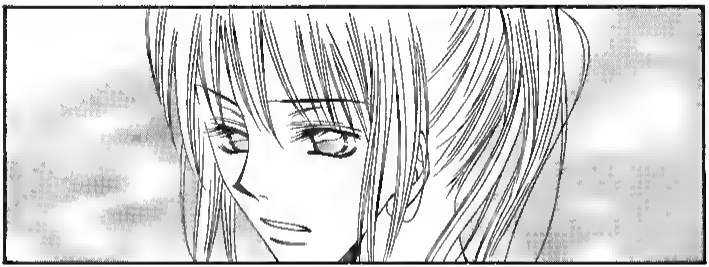
Luck with acquaintances will run out, and all his family and friends will all either die or leave him

His health will not be agreeable, so he will suffer from many diseases during his life.

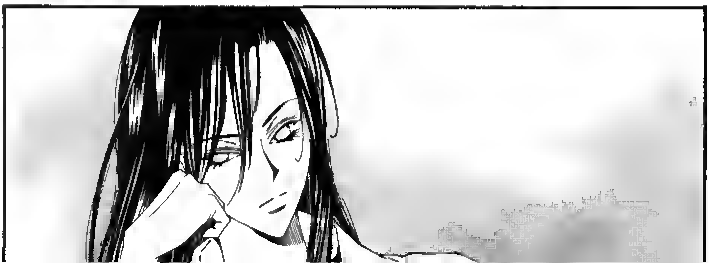
He has missed his time of death.
so no matter how long he lives on, he will ultimately meet a cruel and wretched death.
That is why I told you,
one should be happy with what one has received.
He will only be able to live a life, which his parents gave him with all their hearts, that is worse than death
It is indeed true that sometimes a parent's love can also be poison.

You should have let them know.
...Then, you should have told them.
Do you think that living miserably...
...is worse than dying?

"As long as..."



"...you stay alive..."



...Please get some more rest.
Do you regret choosing not to die?
...I am not sure yet.
Ho Yeon.
Life End

HAPPY BIRTHDAY!

michi chuuuus her translator cutie don't work yourself to death on your b-day hunni <3 -- michiko

Dearest Skyami, All of us here at Entropy would like to wish you a very Happy Birthday!

HAPPY BIRTHDAY TO ONE OF THE MOST INCREDIBLE KOREAN TRANSLATORS EVER!! May this day and all days in this new year of your life be filled with manhwa to read and enjoy and maybe translate. ^---^ -- megkf

A sincere thank you for all your help and everything you do for us, without you we wouldnt be what we are. I wish you a fantastic coming year! Love - Saga

sky-baby, UGYAHHHHHHHHHHHHHHHH! -- Risey

HAPPY BIRTHDAY SKY!! - SAPP

SKYisYOU! SOPHeaMi! ARe YOU tHAT QUeeN, tHE FOR Fit BiRtHDAY LOVELY, WONDeRFUL a YOU WiSHiNG: WiNGS WiDe YOUR UNDeR taKeN Have YOU tHAT PROJeCts KOReAN MANY, MANY tHe tRANSLATiNG BY OFF it WORK tHeN AND (COURSe OF COOKies LiKe) tHiNGS YUMMY OF LOts eat. OFF it tOP tO AND... +10000000000 KISU! -- SOPHeNDO

Happy Birthday Sky, May bishies are falling from the sky on this special occasion (all except K2). - love totochan q(^_^)p

<3 HA-NEUL, SAENG-IL CHUK-HA HAMNIDA~ *BOBO SINGS XP* YOU WITH THE BRAINS AND THE LOOKS! >:P UM, HAPPY BIRTHDAY [AGAIN]! -- LOVE BOBO

"WE DON'T KNOW EACH OTHER. WELL, I DO KNOW YOU WHEN YOU'RE IDLING ON IRC. ANYWAY, HAPPY BIRTHDAY =)" -- ICASSOP

HAPPY BIRTHDAY. -VANDERGUARD

Sky honey, you're the best! Thanks so much for introducing me to the great world of manhwa to read, love you loads! Hope you had a great birthday! -- Sephrenia

別伊

Happy birthday sky! I hope that you have a wonderful one full of sweet treats, and great times! May you enjoy yourself! -- LadyMeep

Happy birthday skyami! and be sure to have lots fun on your special day <3 -- kokoro-chin

en·tro·py

1

PA HAN HP

Stories of Broken Silence

Scanner: Totochan
Translator: Kavie
Proofreader: Funnypages
Editor: Saga
QC: Sophendelbot

WOON N WOON

別伊

entropy
www.entropy-manga.com
#entropy@irchighway.net

Fox

Hong-Ah!*
*Ah- at the end of a name is a variation of a suffix similar to the Japanese -chan. Used for a girl who you're familiar with.
Hong-Ah!
HONG-AH!

You burned the mistress's silk dress again, didn't you?! And you're fooling around as if it had never happened?
It's been a long time since we can't that big off in an errand
What were you listening to when I told you that I'm not good at handling hot things?
What? Why, you little
What is the matter?

Mistresse...
It is already burned. We can't help it now.
Told ya
Well, Hong-i!* burned your clothes again..
Ahhh, Mistress is so unfair... Hong always gets away with it...
Well, of course. She's the girl that Mistress brought along when she married into this family.
Ever since the mistress was young...

*'I' at the end of a name is another variation of the 'ah' mentioned before.

...?

Umm
That is...

She burns clothes, rice, everything, and she thinks it's so much fun to break dishes!
All she does well is eat and flirt with all the men in the house! Really, I can't stand even looking at her!
Don't be like that. That's how all young people are

I'm the same age as Hong-i. She's the weird—
The master has arrived.

Master, welcome home
Ahhh...
Welcome back
How was your trip? Was it comfortable?
My lord!
Ahhh, Hong-I

Welcome home
Thank you, my dear.

Did he fail again?
Ah, well... It would seem so.
What's going on?
There is no one around who can match him in his studies
So, why does he fail every time he takes the exam!?*

*Gold Cube, a difficult exam given by the government and used by the government to select council members, gift, etc. and the like.

It's because there are a lot of fools who get in with bribes
Please don't let it bother you
I'm only embarrassed by the fact...
...that I haven't gotten a council position by the age of thirty.
Even so, I'm lucky that I don't have to worry about living costs,
thanks to the in-laws.
Thank you.

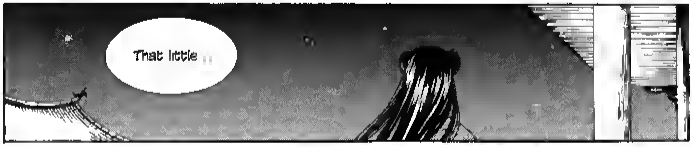
Just because everything you have depends on your studies...
does not mean that you have to have a council position
Are you implying...
I didn't mean that...
...that I'm a useless man who'll depend on his in-laws for life?

Please, stop
You have already
had too m—
On a day like
this, it won't
kill me to drink
as much as I
want...
Then ... I
shall go now.
Good night.
Go to bed
without me.
My lord?

Ahhh, Hong-I, it's you.
Are you drunk?
Should I take these back?
No. Bring them in.
My lord, I like alcohol very much.

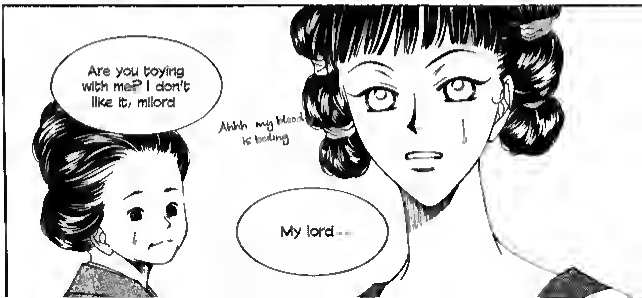
Ah, a love of alcohol at your age? That is not a good thing.
That is not what I mean.
It soothes milord's troubled mind.
My lord ..
Hong-Ah!

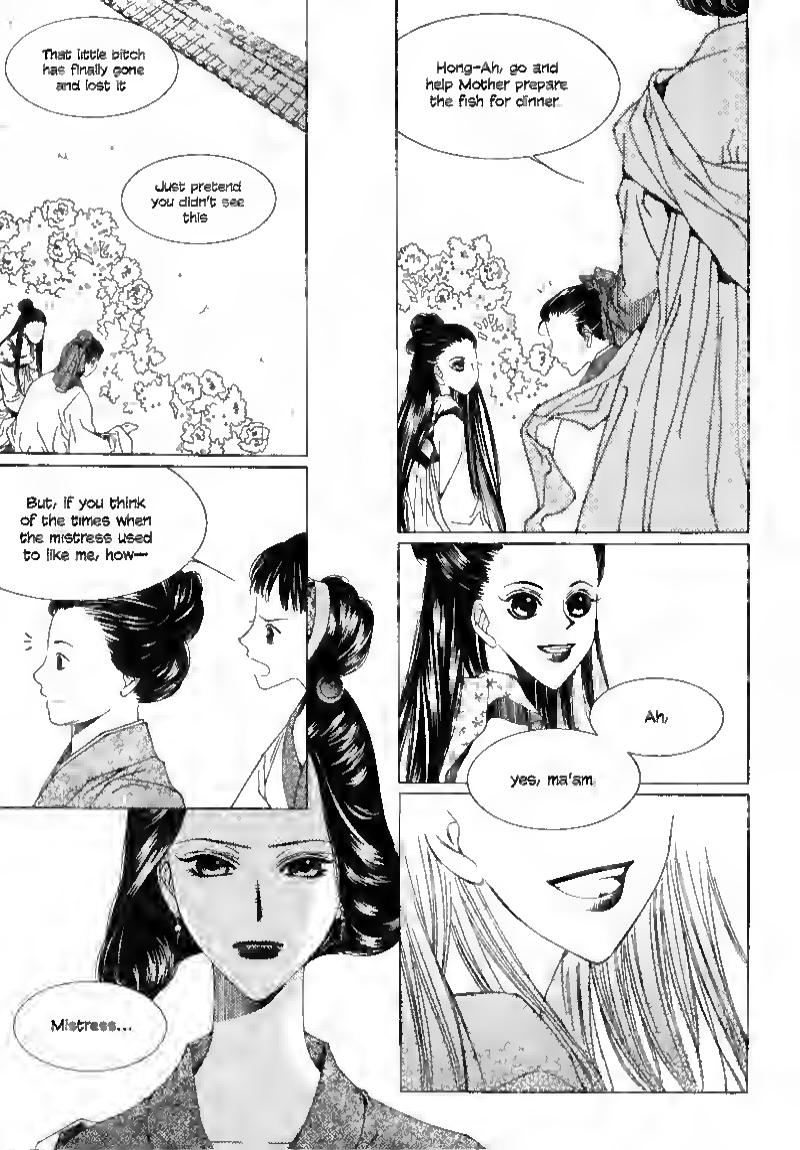
I thought I told you to arrange the bed.
Yes, ma'am. I will do it right now.


That little..

My lord, I will do it. Please give the task to me.

I haven't taken care of the garden myself in a long time
This is my job. Please...


Are you toying with me? I don't like it, milord
Ahhh my head is boiling
My lord...


That little bitch has finally gone and lost it
Just pretend you didn't see this
Hong-Ah, go and help Mother prepare the fish for dinner
But, if you think of the times when the mistress used to like me, how—
Ah,
yes, ma'am
Mistress...

I was about to tend to the peonies.
It seems they spoiled a little while I was away.
...I'm afraid a scandal will arise...
...if you spend time like that with a young servant girl.
That's going a bit too far, my dear.

I'm just saying...
I was just...
...tending to the flowers. You were watching me, weren't you?
But, I'm afraid I am too clumsy with them. Please, call Hong.
I cannot allow that.
You cannot—

HONG-AH!
You—
Mistress!
It's because he's been a bit down lately. He means nothing by it
So...
It's not like that

Have a safe trip, milord.
Horig, you've finally lost it, haven't you?
Humph.
I must...
...hurry...

Look. The lord gave me an apple.
I'm going to eat it all by myself.
Hong-Ah.
Come here for a bit.

MY LADY! I BEG YOU; PLEASE STOP!
Go and get the old man.
The door is locked, so tell him to bring an axe!
DO YOU HONESTLY THINK THAT I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TRYING TO DO?!
I'M SORRY— I'M SORRY, MY LADY!
SHUT YOUR MOUTH! THAT—

That insolent tongue of yours..
I will get rid of it!!
MY LAD-!!

MISTRESS!
Hong-Ah!
My lady—!
LEAVE THIS PLACE!
I DON'T CARE WHERE YOU GO!
As long as you never set foot here again,
I won't care where you go or what you do!
Hurry up and leave!
HONG-AH!

Hong—
DO NOT GO AFTER HER!
Mistress...
What's going on?
All of you, stay where you are.

What is all this?
My lord?
HOW COULD THIS HAPPEN?!

THAT'S NOT THE WHOLE STORY! PLEASE, LISTEN TO—
THIS IS FRIGHTFUL!
I DIDN'T REALIZE HOW BLOODTHIRSTY A WOMAN'S JEALOUSY COULD GET!
AS A HUMAN BEING, HOW CAN YOU BE THIS COLD-BLOODED?!
YOU CAN'T! YOU MUST NOT GO TO HER!!
LET GO OF ME! WHY DON'T YOU CUT OFF MY ANKLE THIS TIME?!

MY LORD!!

Hong, is that you?
It's me, Hong-Ah...
You can't talk because of your tongue...
Let's go to a doctor...

The others are looking for him right now, so he'll be back soon.
Please, lie down, my lady.

Please, forget about all of this.
Even though I didn't say anything at the time, when you first came here with Hong-I, I didn't—
Mistress..
When you came to this house at the age of sixteen—
Even then, Hong-I looked the same as she does now.

A fox demon.
If we had left her alone, she would have eaten everyone in the house
...possessed her body, the body of the nursemaid who had taken care of me ever since I was a child, and ate her liver
But a monk, who my father was close to, saved us all.
When he discovered that he couldn't kill her, he locked the fox in her body with a seal on her tongue ...
...and made me its master.

It seems that time has weakened the seal.
It now lets out its true colors and has become bloodthirsty once more
A fox doesn't care who she kills, as long as she can devour his liver.
I set her free so that my lord would not get hurt...
So, how can he go after her?

Why...?
I don't understand it myself
Why won't he listen to me?
Things I say to him out of love...
...bother him the most...
And things I say to him for his own good...
...anger him the most...

I guess a human's worry born out of affection and honesty...
...is no better than a flirt from a bloodthirsty fox in human form
I should have shown more of my skin...
...and laughed like she did, with eyes wide open.
I should have done the same things she did
I was too foolish...

My heart and my feelings for him...
...were not enough...

en·tro·py

1

PA HAN HP

Stories of Broken Silence

Scanner: Totochan
Translator: Kavie
Proofreader: Funnypages
Editor: Saga
QC: Sophendelbot

WOON N WOON

別伊

entropy
www.entropy-manga.com
#entropy@irchighway.net

Bird

—So, that's why I hurried on over here from Byung Ju—

My mother-in-law won't stop nagging until I've gotten it for her, and my wife can't ride a horse, being a woman and all, nor is she a fast walker, so the task was left to me

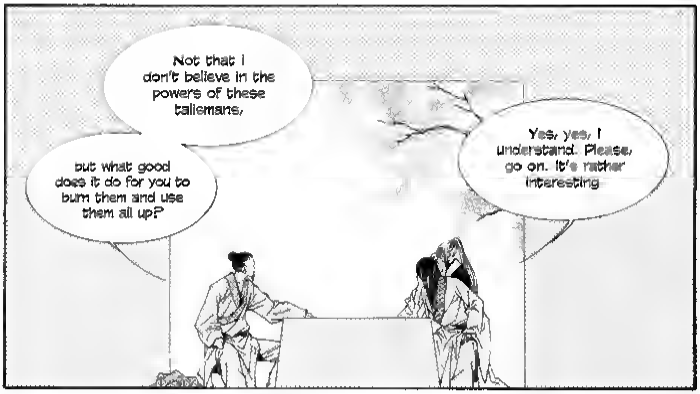
Yes, yes

Anyway, since spring has already come to Nak Yang, do you mind if I take off my coat?

Go ahead It must be very hot with all those northern clothes on

This is so embarrassing for a forty-year-old man like me to be going around the country, finding a talisman that will get rid of my lord's mistress—

Although I make a living selling those talismans, I don't feel too good about it, too.


Not that I don't believe in the powers of these talismans,
but what good does it do for you to burn them and use them all up?
Yes, yes, I understand. Please, go on. It's rather interesting

Well, as time goes on, new things become old, so he tries to prevent new things from coming in-
It kills me to be working under him. I have to serve the new wife well, while I deal with the anger from the old mistresses

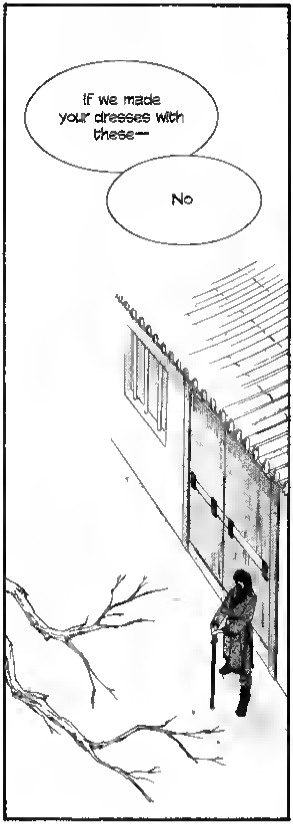
I don't even know if she's the third mistress or the fourth wife now
The sky is so clear today
Ha ha, the lord must be one heck of a player

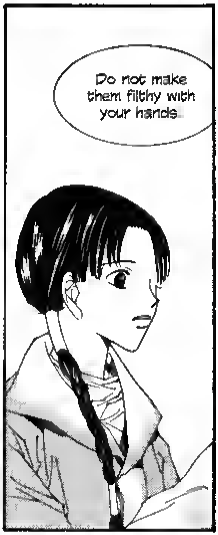
Ahhh, that doesn't even begin to describe him

This new one will bring his wife count to two digits. Two digits
HA HA
Well, achieving Byoon Hyang Mae Li* is one of many dreams men have
That's why the mistress has sent me here
I'm going to pretend I didn't hear their conversation.

*Byoon Hyang Ma Li is a saying in Korea that basically means that a man cannot forget his first wife, on his death bed even when he has many other wives beside him

Milady, look at these. They are silk of a very good quality

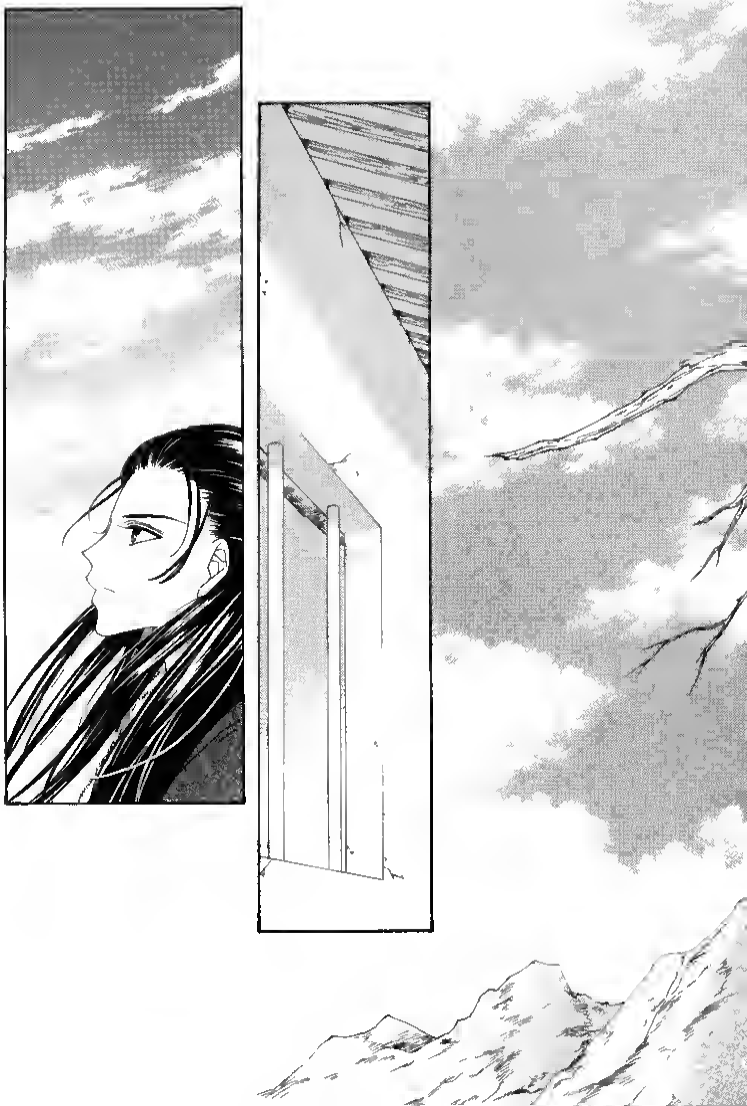

If we made your dresses with these—
No


Do not make them filthy with your hands.

Return them to the giver in a clean box.

But,
milady—.

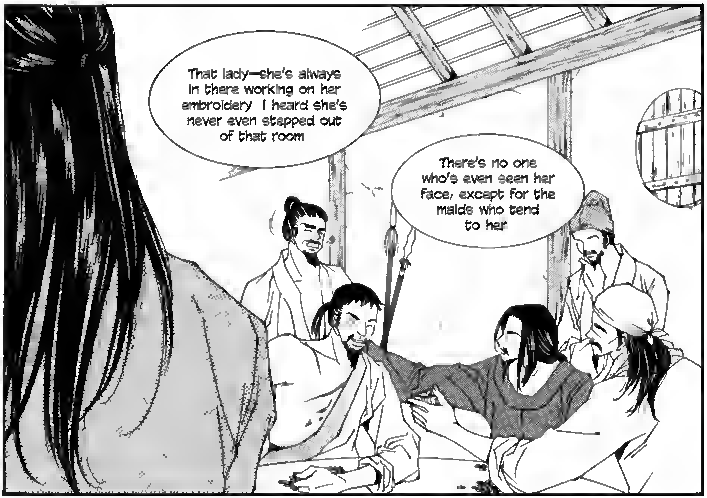
It is very tiresome...
When she came here on a boat over River Hwang,
her hands were tied and she was blindfolded.
She lost her parents and siblings all at once...
...and was forced to come here by the same people who killed her family.
I understand that she wouldn't want to be wrapped in silk and jewels right now, but still...



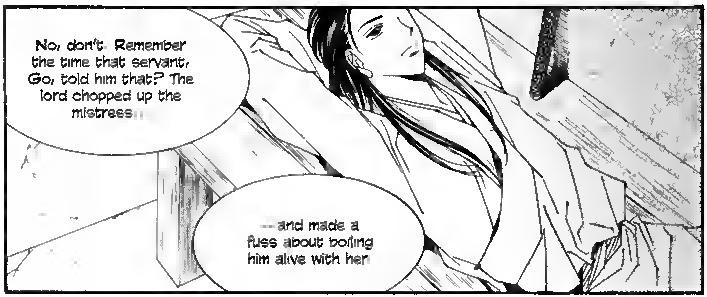
Even if you stand there all day without moving,
I will not run away.
And I am not someone who would commit suicide.
That is not why I guard you.

You are someone with many enemies...
Maybe...
The sky...
...is very beautiful today.
Yes.

I can also see the sky...
..from here.
You there. There's no need to guard the door with so passionately
The lord is such a selfish person...
...that he orders guards to be in front of his many wives' rooms every night
His fourth wife, the one as stiff as a broomstick—
He probably doesn't even remember her


That lady—she's always in there working on her embroidery. I heard she's never even stepped out of that room
There's no one who's even seen her face, except for the maids who tend to her

If she had hidden a servant in there with her, I could tell on her and at least get a reward
Hahaha

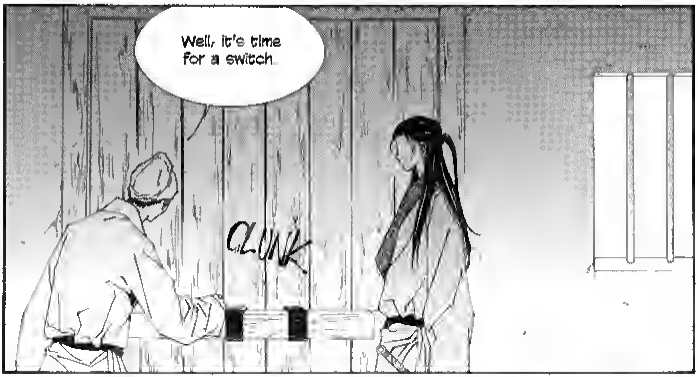

No, don't. Remember the time that servant, Go, told him that? The lord chopped up the mistress...
...and made a fuss about boiling him alive with her

He couldn't even bring himself to say the word "reward." He was cowering in the corner all day.
Ha ha ha
They thought that he was the reincarnation of Dong Tak *
Flowers are blooming
It's that season.

*Dong Tak is a historical figure in Chinese and Korean history. He was a general in the army who misused his power and did many cruel things.

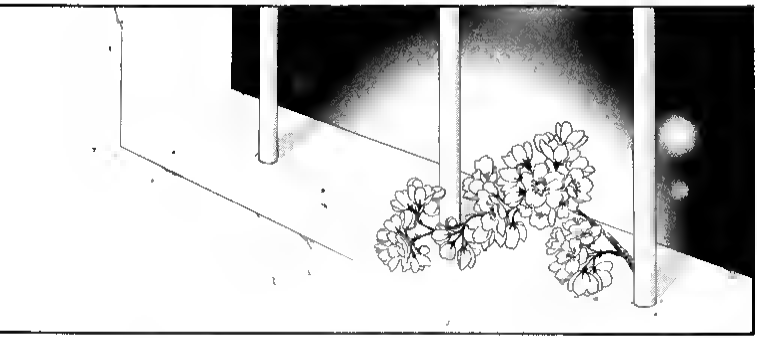
It seems so...
You can't see the flowers if you sit on that side.
It's fine.
I like it here...
...because the sun shines in this way.
Would you like to come outside?

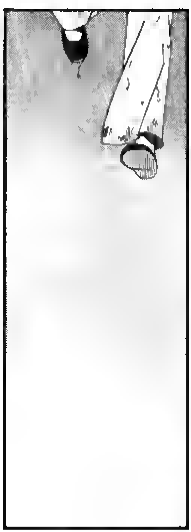
A person who couldn't mourn her parents' death...
...shouldn't take pleasure in such beautiful scenery...

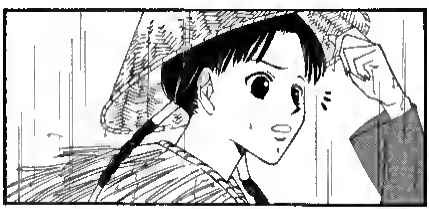

Well, it's time for a switch
CLINK

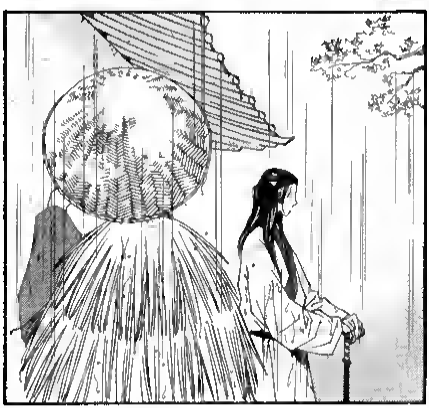
Don't tell the lord that I always fall asleep instead of keeping watch
It's only natural for someone to fall asleep at night

Milady, I will close the window as soon as I am done cleaning this up
Please, just wait for a few more minutes







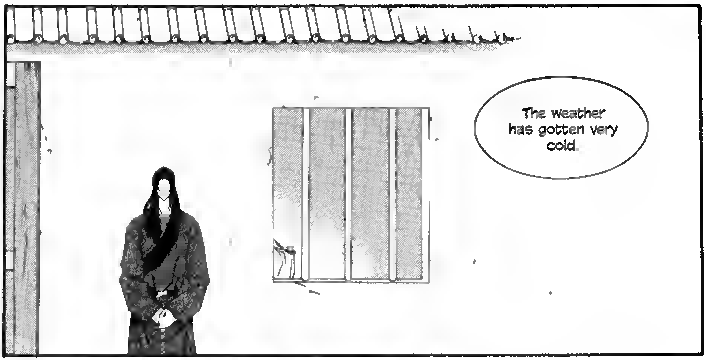


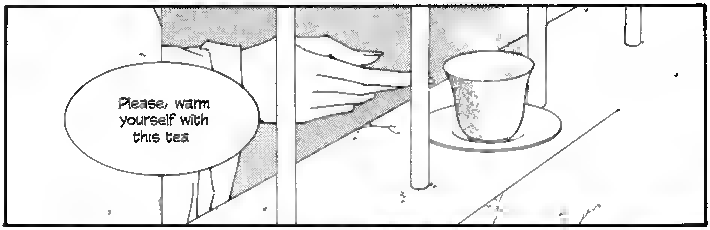
What are you doing in the rain? You're getting soaked. Please, stand closer to the wall
This is my job. You can go inside.
Shall I ask the mistress if you can step in for a while?
That's all right
Milady...

Not again, milady... The rain is coming in. Please, move away from the window
I like the sound of the rain...
It comes down everyday during the summer. It's getting very tiresome
The sky cleared up very quickly

Yes, indeed it did.
I can see that time is passing when I look out the window.
Time flows, while I'm standing still.
Winter here in the north is very impatient
It will get really cold soon.

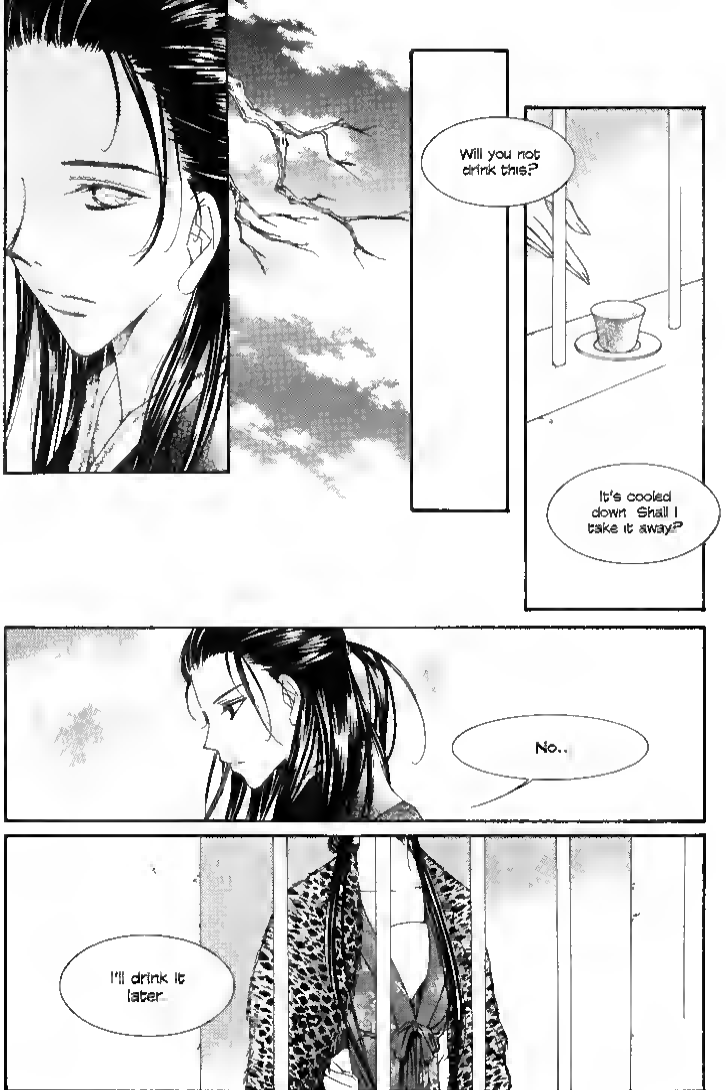
Please, give us a little more—!
How will this little bit of wood warm up milady?
Conserve whatever wood you have. It's not as if we're keeping all the wood for ourselves.
We need to save some for the army.
But, still...
This is what we've always done. Anyway,
the Oh Hwan Army has already taken over Sang San.
Let's hope they go toward Up Seong...


The weather has gotten very cold.

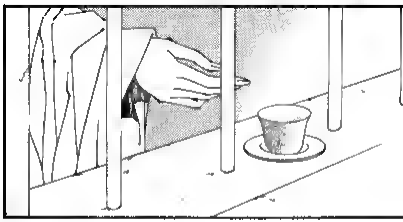

Please, warm yourself with this tea

Please, close the window. The cold wind is not healthy for your body.

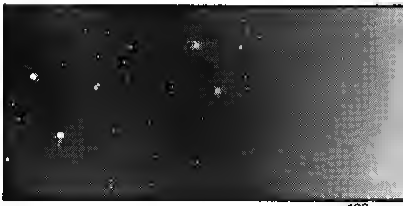
The room is very hot and the wind cools me down


Will you not drink this?
It's cooled down. Shall I take it away?
No..
I'll drink it later.

Please,
leave it



there for
a while



It seems as though Oh Hwan's Army has made it into the castle

Yes. I sent away the servants yesterday. I hope they made it out OK.

They were born and raised here.
I don't think you should worry about them.

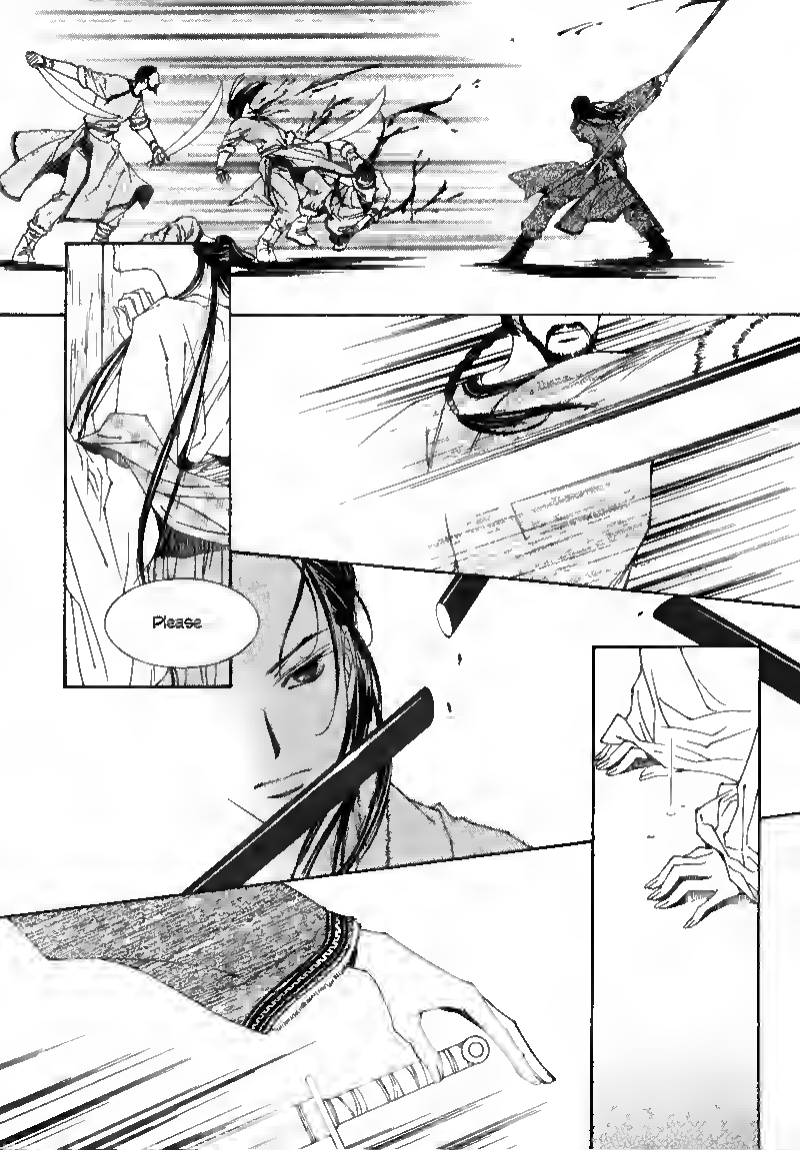
Please, save yourself. You will get hurt.
Will you come with me?
That's quite all right.
My life is not worth all the trouble.
This is quite all right.

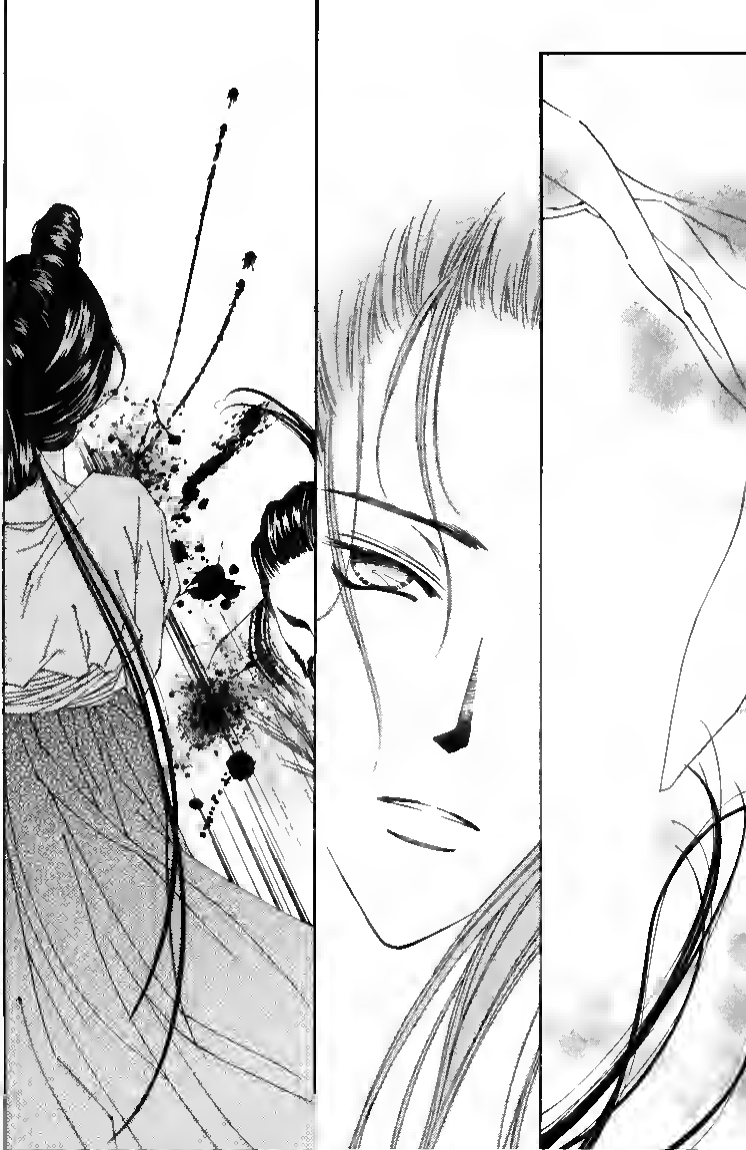
Is that so...?
CLINK

What are you doing—?
What will you do?!
I'm not the best in martial arts.
so forgive me if I fail to protect you

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! NO!
BANG
BANG
BAM
BAM
BAM
PLEASE, SAVE YOURSELF!

I BEG YOU!
PLEASE DON'T DO THIS!!


Please



Bird
End

en·tro·py

1

PA HAN JIP

Stories of Broken Silence

Scanner: Totochan
Translator: Kavie & Corien
Proofreader: Funnypages
Editor: Saga
QC: Sophiendalbot

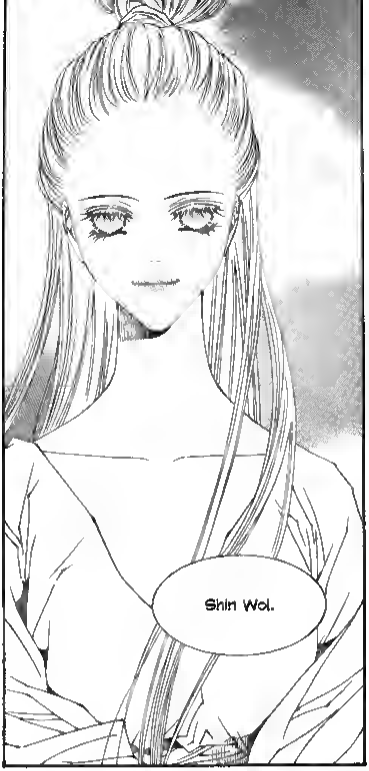
WOON JI WOON

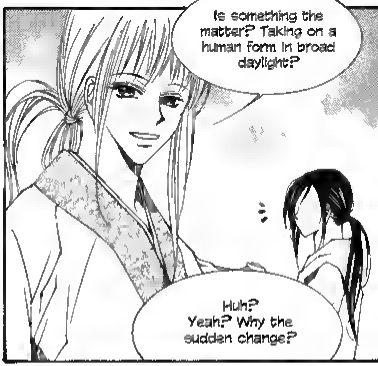
別伊

entropy
www.entropy-manga.com
#entropy@irchighway.net

Invitation

The sake poured in a bowl of pearl is shining beautifully in orange.
Storekeeper please make this wanderer drunk.
So that he will not know which way is Ta Hyang-Yeah-
Lord Ho Yeon

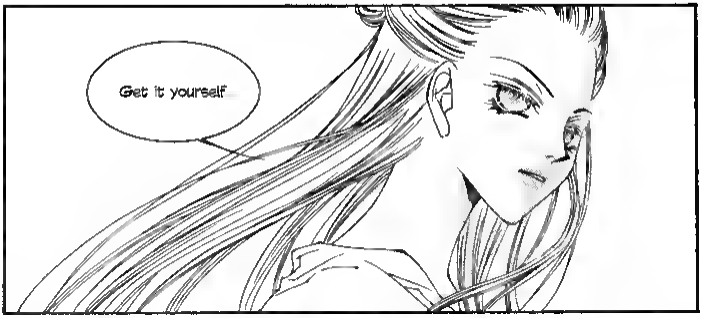

Shin Wol.


Is something the matter? Taking on a human form in broad daylight?
Huh? Yeah? Why the sudden change?

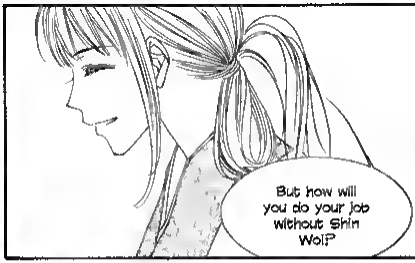
Ah ha... I get it

Now you realize it? You're very slow
You finally figured out that you can't seduce even an old blind man when you're in the form of a sword?

I was just wondering if there was anything I could do to help
We are just dying paper. There's nothing hard about it.
We're almost fini—
On second thought, will you get me a bowl of cold water? I guess I'm very thirsty by now, huh?
Bring me one too, with honey mixed in it. I can be thirsty, too.


Get it yourself

As soon as the paper dries and is made into a talisman, I shall vanquish *her* first


But how will you do your job without Shin Wol?

I can make another sword more fitting for me. Yeah, Sul Ah can, too, probably, huh?
This kind of menial labor!!!

...should be done by servants. Do not throw away your dignity for them.
A person who makes a living by extinguishing ghosts and spirits does not have dignity.
Mother

Chapter 5 Imitation will be finished in volume 2

PA HAN JIP

Stories of Broken Silence

*About PahanSip

"A book that breaks the silence" - A collection of the major works of Lee In Ro, a poet of Goryeo*. A book containing not only poems, but anecdotes related to and critical of his poems, general opinions on culture, theories and controversies between authors, and simple interesting stories, PahanSip was written to closely examine the value of cultural views and culture itself.

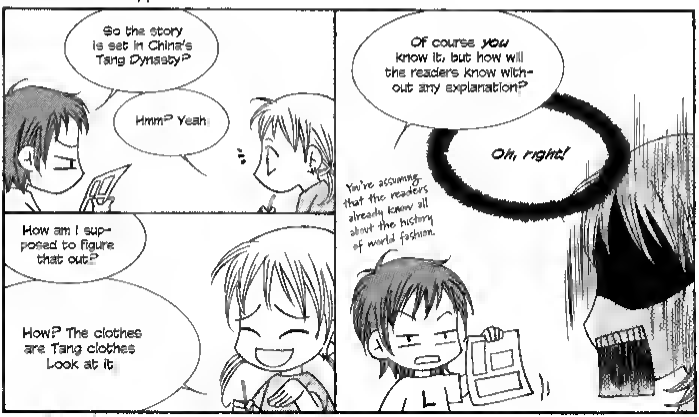
I am sorry about using such a great book's title for my own use, but there was no way to get permission from Lee In Ro and all... ^^;;

*About the setting

This story is based on the years AD 745 to AD 755 under Emperor Yuanzong's reign during the Tang Dynasty. This chaotic period when Yuanzong ruled, who was called "Emperor Ming" for being one of the cleverest emperors in Chinese history, resulted in his ruin under Yang Guifei's bosom. Although Emperor Yuanzong ushered in the Kaiyuan era after restoring the country from the chaotic era that the former queen caused, during the last years of his own era, he brought chaos back to the country due to his own faults. Now known as Emperor Xuanzong, in his later years he often looked back to that chaotic time. I chose this setting for the manhwa because it is a time that clearly shows how history repeats itself, like a giant circle.

Even if this story is a fantasy with no specific year or city in mind, I sometimes mention actual events and people, so it would be nice of you to take note of that.

*Reason for the Appendix


So the story is set in China's Tang Dynasty?
Hmm? Yeah.
How am I supposed to figure that out?
How? The clothes are Tang clothes. Look at it.
Of course you know it, but how will the readers know without any explanation?
Oh, right!
You're assuming that the readers already know all about the history of world fashion.

*Goryeo is an ancient Korean state, existing from 918 to 1392.

CHRONOLOGY OF XUANZONG OF THE TANG DYNASTY

AD 712 LI LONGJI SUCCEEDS THE THRONE AS EMPEROR XUANZONG

AD 713 EMPEROR XUANZONG GETS RID OF PRINCESS TAIPING AND HER UNDERLINGS

AD 724 EMPEROR XUANZONG KICKS QUEEN WANG OUT OF THE PALACE AND REDUCES HER STATUS TO THAT OF A COMMONER

AD 734 YANG YUHUAN BECOMES A WIFE OF THE EMPEROR'S SON, PRINCE SHOU

AD 737 EMPEROR XUANZONG KILLS THREE OTHER PRINCES

AD 738 EMPEROR XUANZONG MAKES LI THE CROWN PRINCE

AD 740 YANG YUHUAN COMES INTO THE PALACE

AD 745 YANG YUHUAN BECOMES THE CHIEF CONSORT AND THUS CHANGES HER NAME TO YANG GUIFEI

AD 747 AT A PARTY, YANG GUIFEI AND GENERAL AN LUSHAN MEET

AD 748 YANG GUIFEI'S FAMILY BECOME NOBLES IN THE PALACE

AD 752 YANG GUIFEI'S COUSIN YANG GUOZHONG BECOMES THE PRIME MINISTER

AD 755 GENERAL AN LUSHAN REBELS UNDER THE PRETENSE OF PUNISHING THE PRIME MINISTER, YANG GUOZHONG

AD 756 GENERAL AN LUSHAN TAKES POSSESSION OF FANYANG AND CALLS HIMSELF EMPEROR. EMPEROR XUANZONG FLEES THE IMPERIAL CAPITAL CHANG-AN YANG GUIFEI DIES AT THE DEMAND OF THE EMPEROR'S BODYGUARD TROOPS XUANZONG ABDICATES THE THRONE IN FAVOR OF THE CROWN PRINCE

AD 757 AN LUSHAN IS MURDERED BY HIS SON THE CITIES SURRENDER THEMSELVES EMPEROR XUANZONG COMES BACK TO CHANG-AN

AD 759 SHI SIMING KILLS AN LUSHAN'S SON AND REBELS

AD 760 SHI SIMING GAINS POSSESSION OF FANYANG

AD 761 SHI SIMING IS KILLED BY HIS SON

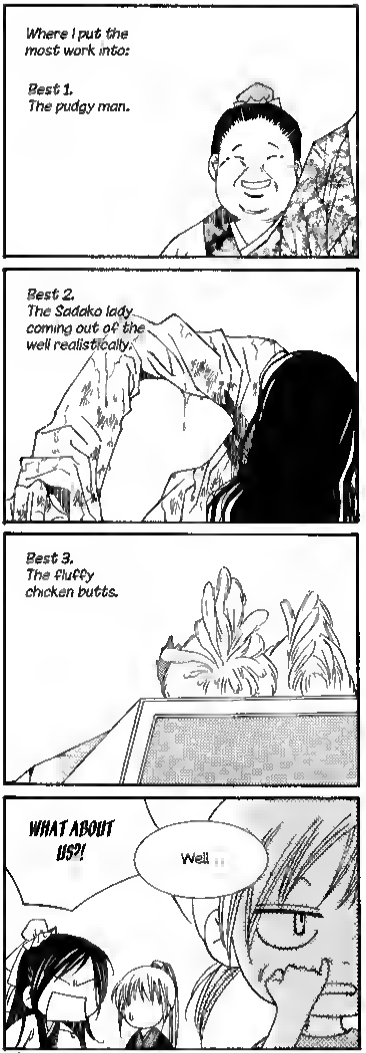
AD 762 EMEPROR XUANZONG DIES

Ju Yu. Nickname: Baek Un.

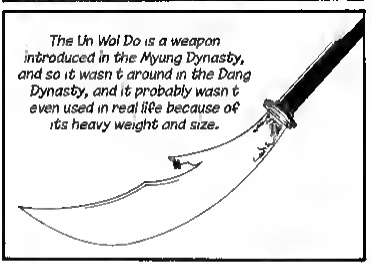
Because his father was a great priest, he s been able to set up a business to use the skills he has inherited. He is too lazy to train in swordsmanship in case he gets himself into some "workplace hazards," so he relies entirely on Ho Yeon for anything combat-related.

Won Wi. Nickname: Ho Yeon.

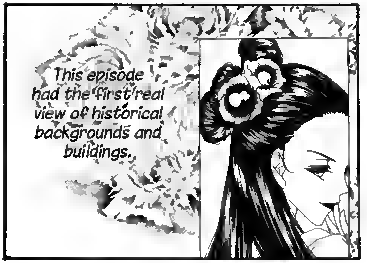
As a son of a warrior, he possesses excellent skills in martial arts. Without a family, he somehow came to rely on Baek Un. Used and exploited by this person, Ho Yeon often wonders why he stays with him.

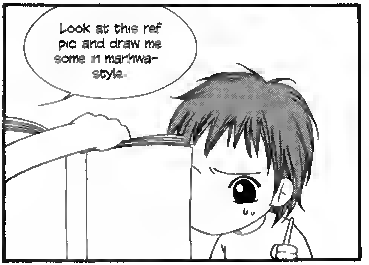

Where I put the most work into:
Best 1. The pudgy man.
Best 2. The Sadako lady coming out of the well realistically.
Best 3. The fluffy chicken butts.
WHAT ABOUT US?!
Well ..

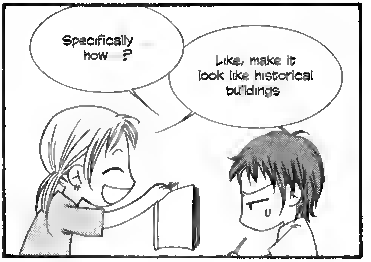
"Grudge" is something that can't be overlooked when exorcising demons. This grudge, being a big part of the beliefs of easterners, take on many different forms and meanings.

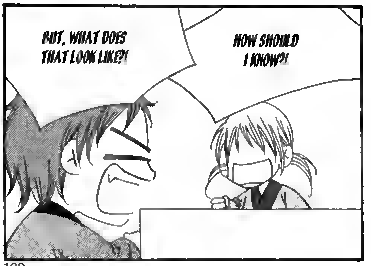

The Un Wol Do is a weapon introduced in the Myung Dynasty, and so it wasn't around in the Dang Dynasty, and it probably wasn't even used in real life because of its heavy weight and size.

*People begging for someone's life to be extended show up in many old legends and stories. But I think that extending one's life, luck, and happiness are three totally different matters. To a person whose motto is to "live a short and sweet life," it isn't very good news. ^^*



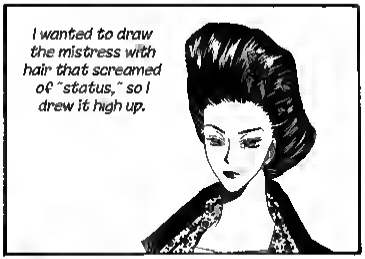






This episode is based off the story, "The Sparrow Whose Tongue was Cut Off." I think that the sparrow who lied to steal food was the villain of the piece. I mean, what was the old lady's fault?

China is such a wide country, so I bought a Chinese map. But there s a big difference in the land names from the past, so I had a hard time. If there is a mistake in the manwha, please comment on it quietly and look over with compassion. Byung Ju Ja Sa is a fictional character, so I don t know anything about who he was! (Compassion, please...)



This is a quote from Lee Baek s "Travel Journal":

Nan Keung s good wine, tulip s sweet scent.

The wine that fills the Jade bowl

Is of a beautiful pumpkin orange

Keeper, intoxicate the traveler in the wine,

So that he will not find a way back to his hometown.

Paharijo will be continued in the second volume.

이슈코믹스 286

파한집 破閑集 4

2006년 04월 23일 1판 1쇄 인쇄
2006년 04월 30일 1판 1쇄 발행

글 그림 유지훈
발행인 김인규
편집인 전낙환
편집장 손현주
책임편집 손현주 / 김영주
발행처 코알나노바이오(주) 대원씨아이

서울특별시 용산구 한강로3가 40-456
Tel. (02) 2071-2074
Fax. (02) 753-0436
1992년 5월 11일 등록 제3-563호

저작자의 허락 없이 인지는 붙이지 않습니다
잘못 만들어진 책은 구입하신 곳에서 교환해 드립니다

값3,800원

ISBN 89-5963-865-8 07060
ISBN 89-5963-865-X (세트)